

教育部推荐的学生阅读书目

ASVD
爱上阅读

感动孩子心灵的世界经典名著

彩色注音版

AI SHANG YUE DU



[瑞典]

塞尔玛·拉格洛夫 著

尼尔斯骑鹅旅行记



浙江人民美术出版社

ASVD
爱上阅读

感动孩子心灵的世界经典名著

尼尔斯骑鹅旅行记

[瑞典] 塞尔玛·拉格洛夫 著
登亚 编绘



浙江人民美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

尼尔斯骑鹅旅行记/(瑞典)拉格洛夫(Lagerlof, S. O. L.)
著;登亚编绘. —杭州:浙江人民美术出版社, 2014. 5
(爱上阅读:感动孩子心灵的世界经典名著)
ISBN 978-7-5340-3232-5

I. ①尼… II. ①拉… ②登… III. ①童话—瑞典—
近代—缩写 IV. ①I532.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第105326号

责任编辑:丛燕
陈西冷
褚潮歌
封面设计:杨舒蕙
责任校对:黄静
责任印制:陈柏荣

爱上阅读·感动孩子心灵的世界经典名著

尼尔斯骑鹅旅行记

[瑞典]塞尔玛·拉格洛夫 著
登亚 编绘

浙江人民美术出版社出版发行
(杭州市体育场路347号)

<http://mss.zjcb.com>

全国各地新华书店经销

杭州林智广告有限公司制版

杭州下城教育印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/20 印张 6 字数 30千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5340-3232-5 定价: 15.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。)

rén
人

wù
物

jiè
介

shào
绍

ní ěr sī
尼尔斯

yī gè wán pí ér yòu chōng mǎn
一个顽皮而又充满
zhèng yì gǎn de nán hái tā bèi xiǎo jīng
正义感的男孩。他被小精
líng shī le mó fǎ biàn chéng yī gè mǔ
灵施了魔法，变成一个拇
zhǐ rén gēn suí yàn qún zuò le yī cì
指人，跟随雁群做了一次
qí yì de qí é lǚ xíng
奇异的骑鹅旅行。



mò dùn
莫顿

yī zhī huì fēi de jiā gē shàn
一只会飞的家鹅，善
liáng yǒng gǎn tā xiàng wǎng wài miàn de
良、勇敢。他向往外面的
shì jiè yīn cǐ lí kāi zhǔ rén de jiā
世界，因此离开主人的家，
dài zhe ní ěr sī gēn suí yàn qún fēi xiàng
带着尼尔斯跟随雁群飞向
yáo yuǎn de lā pǔ lán
遥远的拉普兰。





ā kǎ
阿卡

yī zhī lǐng tóu yàn jī jǐng líng
一只领头雁，机警灵
mǐn zài fēi wǎng lā pǔ lán de tú
敏。在飞往拉普兰的途
zhōng tā xiàng zhōng shí de wèi shì shí
中，她像忠实的卫士时
kè shǒu wèi zhe yàn qún dài lǐng yàn qún
刻守卫着雁群，带领雁群
píng ān de qiān xǐ
平安地迁徙。

sī mì ěr
斯密尔

yī zhī jiǎo huá de hú lí yàn
一只狡猾的狐狸，雁
qún de sǐ duì tóu tā yī kè bù tíng
群的死对头。他一刻不停
de gēn zōng yàn qún qiān fāng bǎi jì xī
地跟踪雁群，千方百计袭
jī yàn qún zuì zhōng tā yě shòu dào
击雁群，最终他也受到
le yīng yǒu de chéng fá
了应有的惩罚。



dèng fēn
邓芬

yī zhī piāo liang de xiǎo hūi yàn
一只漂亮的小灰雁。
tā zài qiān xǐ de lù shàng shòu le
她在迁徙的路上受了
shāng dàn zài mò dùn hé ní ěr sī de
伤，但在莫顿和尼尔斯的
bāng zhù xià hěn kuài huī fù le jiàn kāng
帮助下很快恢复了健康，
hòu lái jià gēi le mò dùn
后来嫁给了莫顿。



mù
目

lù
录

gēn zhe dà yàn chū fā
跟着大雁出发 1

shēn yè yù xiǎn
深夜遇险 10

zhì jiù mò dùn
智救莫顿 15

shén qí de shào zi
神奇的哨子 20

hè zhī wǔ biǎo yǎn dà huì
鹤之舞表演大会 24

zài luó nà bǐ hé pàn
在罗纳比河畔 27

qīng tóng guó wáng hé mù tóu shì bīng
青铜国王和木头士兵 42

wū yā bǎng jià àn
乌鸦绑架案 54

yī bù shū gǎo
一部书稿 76

lǎo yīng gāo ěr guǒ
老鹰高尔果 92

ní ěr sī huí jiā
尼尔斯回家 101



gēn zhe dà yàn chū fā

跟着大雁出发

cóng qián zài ruì diǎn de wēi míng hǎi gé xiǎo cūn zhuāng li yǒu gè míng jiào ní ěr
从前，在瑞典的威明海格小村庄里，有个名叫尼尔
sī de nán hái zi tā shí èr suì shòu gāo gèr zhǎng zhe yī tóu yà má sè de tóu
斯的男孩子。他十二岁，瘦高个儿，长着一头亚麻色的头
fa ní ěr sī jì wán pí yòu cū yě xǐ huan zhuō nòng jiā li yǎng de nà xiē dòng wù
发。尼尔斯既顽皮又粗野，喜欢捉弄家里养的那些动物，
bá tā men de máo jiū tā men de wěi ba bǎ mǎ fēng fàng jìn nǎi niú de ěr duo li
拔他们的毛，揪他们的尾巴，把马蜂放进奶牛的耳朵里，
shèn zhì yòng pò tuō xié dǎ tā men suǒ yǐ a zhǐ yào ní ěr sī zài jiā yuàn zi li
甚至用破拖鞋打他们。所以啊，只要尼尔斯在家，院子里
jiù jī fēi gǒu tiào de ér tā què lè de hā hā dà xiào
就鸡飞狗跳的，而他却乐得哈哈大笑。

yī gè zǎo chūn yuè de qīng chén tiān qì hǎo jí le yīn wèi shì xīng qī tiān ní
一个早春3月的清晨，天气好极了。因为是星期天，尼
ěr sī de bà ba mā ma zhǔn bèi dào jiào táng qù zuò lǐ bài
尔斯的爸爸妈妈准备到教堂去做礼拜。
lín zǒu qián bà ba cóng shū guì li ná chū yī běn shū fēn fù
临走前，爸爸从书柜里拿出一本书，吩咐
ní ěr sī shuō nǐ yào rèn rèn zhēn zhēn de niàn děng wǒ men huí
尼尔斯说：“你要认认真真地念！等我们回
jiā wǒ yào yī yè yī yè
家，我要一页一页
de kǎo nǐ rú guǒ nǐ dá
地考你。如果你答
bù chū lái nà jiù děng zhe
不出来，那就等着
ái gùn zi ba
挨棍子吧！”





zhè xià ní ěr sī shǎ yǎn le tā méi xiǎng dào bà ba huì yòng zhè zhǒng fǎ zi guǎn
这下尼尔斯傻眼了，他没想到爸爸会用这种法子管

zhù tā bà ba mā ma zǒu le yǐ hòu tā jí bù qíng yuàn de pěng qǐ shū zuò zài zhuō
住他。爸爸妈妈走了以后，他极不情愿地捧起书，坐在桌

biān yǒu qì wú lì de dú le qǐ lái chuāng wài yáng guāng míng mèi yī pài chūn yì yún
边有气无力地读了起来。窗外阳光明媚，一派春意，云

què zài zhàn lán de tiān kōng zhōng wǎn zhuǎn tí chàng jī hé é sān sān liǎng liǎng de zài yuàn zi
雀在湛蓝的天空中婉转啼唱，鸡和鹅三三两两地在院子

li sǎn bù nǎi niú sì hū yě xiù dào le chūn de qì xī shí bù shí fā chū mōu mōu de
里散步，奶牛似乎也嗅到了春的气息，时不时发出哞哞的

jiào shēng ní ěr sī zài yě wú xīn niàn shū le tā gān cuì pā zài zhuō shàng shuì jiào le
叫声。尼尔斯再也无心念书了，他干脆趴在桌上睡觉了。

yě bù zhī dào shuì le duō jiǔ ní ěr sī tū rán bèi yī zhèn chǎo nào shēng jīng xǐng
也不知道睡了多久，尼尔斯突然被一阵吵闹声惊醒，

tā sì chù zhāng wàng fā xiàn xiàng zi shàng pǎ zhe yī gè zhǎng zhe chì bǎng de xiǎo jīng líng
他四处张望，发现箱子上趴着一个长着翅膀的小精灵。

xiǎo shí hou zài mā ma de gù shì li cūn li lǎo rén de xián tán zhōng ní ěr sī jiù zhī
小时候，在妈妈的故事里、村里老人的闲谈中，尼尔斯就知道

dào le xǔ duō guān yú xiǎo jīng líng de chuán shuō tā men zhù zài shù lín li bù dàn néng
道了许多关于小精灵的传说：他们住在树林里，不但能

shuō rén lèi de yǔ yán hái néng hé fēi qín zǒu shòu jiāo tán tā men zhī dào dì dǐ
说人类的语言，还能和飞禽走兽交谈；他们知道地底

xià yīn cáng de yī qiè bǎo zàng hái shàn cháng gè zhǒng mó
下隐藏的一切宝藏，还擅长各种魔

fǎ néng shǐ dōng tiān de xuě dì li kāi mǎn
法，能使冬天的雪地里开满

xiān huā yě néng shǐ xià tiān de xiǎo
鲜花，也能使夏天的小

xī jié shàng hòu hòu de bīng
溪结上厚厚的冰。

kàn jiàn xiǎo jīng líng ní ěr
看见小精灵，尼尔

sī gǎn dào fēi cháng jīng qí tā xiǎng
斯感到非常惊奇。他想



hé xiǎo jīng líng kāi gè wán xiào , yú shì ná qǐ
和小精灵开个玩笑，于是拿起
bǔ chóng wǎng yòng lì yī huī bǎ xiǎo jīng líng
捕虫网用力一挥，把小精灵
dǎi zhù le kě lián de xiǎo jīng líng yòng lì zhēng
逮住了。可怜的小精灵用力挣
zhā ní ěr sī què shǐ jìn de yáo huàng
扎，尼尔斯却使劲地摇晃
zhe nà ge wǎng tū rán ní ěr sī de
着那个网。突然，尼尔斯的
liǎn bèi zhòng zhòng de ái le yī jī tā
脸被重重地挨了一击，他
dùn shí jué de tiān xuán dì zhuàn shēn tǐ
顿时觉得天旋地转，身体
shī qù le píng héng dǎo le xià qù
失去了平衡，倒了下去。

hǎo yī huìr tā shēn yín zhe zhàn le qǐ lái
好一会儿，他呻吟着站了起来，

ér xiǎo jīng líng yǐ jīng bù jiàn le yào bù shì ái guo dǎ de liǎn jiá
而小精灵已经不见了。要不是挨过打的脸颊
yī jiù huǒ là là de téng tā jī hū yǐ wéi gāng gāng fā shēng de yī
依旧火辣辣地疼，他几乎以为刚刚发生的一

qiè zhǐ shì yī cháng mèng tā zhǔn bèi zuò xià lái zhòng xīn niàn shū kě dāng tā cháo zhe zhuō
切只是一场梦。他准备坐下来重新念书。可当他朝着桌
zi zǒu guò qù de shí hou què fā jué fáng zi yǐ zi tū rán biàn de hěn dà hěn dà
子走过去的时候，却发觉房子、椅子突然变得很大很大。

tā niǔ tóu yī kàn yǎn guāng qià hǎo luò zài qián miàn de jìng zi shàng tā jiān jiào
他扭头一看，眼光恰好落在前面的镜子上。他尖叫
qǐ lái tiān na wǒ biàn chéng yī gè xiǎo rén er le zhè yī dìng shì xiǎo jīng líng gǎo
起来：“天哪！我变成一个小人儿了！”这一定是小精灵搞
de quǐ ní ěr sī wū wū de kū le qǐ lái tā xiǎng kěn qiú xiǎo jīng líng bǎ tā biàn



zhuó tā yī biān cháo xiào tā nǐ xíng ma lái shì shì ba xiàn zài gāi lún dào wǒ men
啄他，一边嘲笑他：“你行吗？来试试吧，现在该轮到我们的

la ní ěr sī pīn míng de pǎo jiā qín men pīn míng de zhuī wú nài zhǐ xià ní
”尼尔斯拼命地跑，家禽们拼命地追，无可奈何，只



méi yǒu fā xiàn xiǎo jīng líng de yǐng zi
没有发现小精灵的影子。

ní ěr sī tū rán xiǎng qǐ mā ma céng jīng shuō
尼尔斯突然想起妈妈曾经说

guo xiǎo jīng líng cháng cháng zhù zài niú péng li yú
过，小精灵常常住在牛棚里。于

shì tā jué dìng mǎ shàng dào niú péng qù kàn kàn tā
是，他决定马上到牛棚去看看。他

gāng zǒu dào yuàn zi li jiù tīng jiàn suǒ yǒu de jiā qín
刚走到院子里，就听见所有的家禽

zài hǎn kuài lái kàn a ní ěr sī biàn chéng mǔ
在喊：“快来看啊，尼尔斯变成拇

zhǐ dà de xiǎo rén er le huó gāi kàn nǐ hái gǎn bù gǎn zhuō nòng wǒ men
指大的小人儿了！活该，看你还敢不敢捉弄我们！”

ní ěr sī dāi dai de zhàn zài mén kǒu chī jīng de wàng zhe xiàng tā wéi guò lái de
尼尔斯呆呆地站在门口，吃惊地望着向他围过来的

jī hé é zì yán zì yǔ dào zhēn qí guài wǒ zěn me néng tīng dǒng tā men de huà
鸡和鹅，自言自语道：“真奇怪，我怎么能听懂他们的话？

zhǔn shì xiǎo jīng líng duì wǒ shī le mó fǎ
准是小精灵对我施了魔法。”

tīng dào jiā qín men de hǎn jiào tā shí zài wú fǎ rěn shòu dà shēng hǒu dào
听到家禽们的喊叫，他实在无法忍受，大声吼道：“闭

shàng nǐ men de chòu zuǐ xiǎo xīn wǒ bá guāng nǐ men de máo jiǎn diào nǐ men de chì bǎng
上你们的臭嘴，小心我拔光你们的毛，剪掉你们的翅膀！”

kě shì tā wàng jì le tā yǐ jīng bù shì yuán lái nà ge ràng jiā qín men jiàn le jiù
可是他忘记了，他已经不是原来那个让家禽们见了就

pà de ní ěr sī le fèn nù de jī hé é lì kè bǎ tā wéi zhù le yī biān yòng zuǐ
怕的尼尔斯了，愤怒的鸡和鹅立刻把他围住了，一边用嘴





zuó tā yī biān cháo xiào tā nǐ xíng ma lái shì shì ba xiàn zài gāi lún dào wǒ men
啄他，一边嘲笑他：“你行吗？来试试吧，现在该轮到我们
la ní ěr sī pīn mìng de pǎo jiā qín men pīn mìng de zhuī wú nài zhī xià ní
啦……”尼尔斯拼命地跑，家禽们拼命地追，无奈之下，尼
ěr sī zhǐ hǎo pá dào yī dǔ āi qiáng shàng shāng xīn de kū le qǐ lái xiàn zài de ní
尔斯只好爬到一堵矮墙上，伤心地哭了起来。现在的尼
ěr sī a zhǐ xiǎng zhǎo gè dì dòng zuān jìn qù
尔斯啊，只想找个地洞钻进去。

zhè shí tā kàn jiàn tiān kōng zhōng yǒu dà yàn zhèng chéng qún jié duì de cháo běi fēi
这时，他看见天空中有大雁正成群结队地朝北飞
xíng qí zhōng yī qún dà yàn cóng yuàn zi shàng kōng fēi guò qù shí duì zhe yuàn zi lǐ de
行，其中一群大雁从院子上空飞过去时，对着院子里的
yī zhī xióng é hǎn dào gēn wǒ men yì qǐ qù lā pǔ lán ba
一只雄鹅喊道：“跟我们一起去看拉普兰吧！”

zuò zài āi qiáng shàng de ní ěr sī tīng de yī qīng èr chǔ xīn xiǎng
坐在矮墙上的尼尔斯听得一清二楚，心想：
dà xióng é yào shì fēi zǒu le bà ba mā ma yí dīng huì shāng xīn de
“大雄鹅要是飞走了，爸爸妈妈一定会伤心的。”

ní ěr sī wàng le zì jǐ yǐ jīng biàn xiǎo yī xià zi cóng qiáng
尼尔斯忘了自己已经变小，一下子从墙
shàng tiào xià lái jǐn jǐn bào zhù xióng é de bó jǐng yāng qiú shuō
上跳下来，紧紧抱住雄鹅的脖颈央求说：
nǐ kě qiān wàn bié fēi zǒu a bù liào jiù zài zhè yī shùn jiān
“你可千万别飞走啊。”不料就在这一瞬间，

延伸阅读



大雁是人们熟知的随季节迁徙的鸟类，
体形较大，羽毛大多为棕灰色。大雁是出色
的空中旅行家，飞行时，常排成“一”字形或
“人”字形。雁群的组织十分严密，夜宿时，
有雁专司警戒，如果遇到袭击，就鸣叫报警。





xióng é téng kōng ér qǐ bǎ ní ěr sī yī qǐ dài dào le kōng zhōng
雄鹅腾空而起，把尼尔斯一起带到了空中。

xióng é dài zhe ní ěr sī gēn zhe yàn qún zài kōng zhōng fēi xíng dào le bàng wǎn
雄鹅带着尼尔斯跟着雁群在空中飞行。到了傍晚，

xióng é gǎn dào yǒu xiē pí juàn tā jié lì pāi dòng chì bǎng réng jiù yuǎn yuǎn de là zài dà
雄鹅感到有些疲倦，他竭力拍动翅膀，仍旧远远地落在大

yàn men hòu bian fēi zài duì wěi de dà yàn jiào hǎn dào: “ā kǎ duì zhǎng yǒu yī zhī
雁们后边。飞在队尾的大雁叫喊道：“阿卡队长，有一只

bái é yī zhí gēn zhe wǒ men ne dàn tā hǎo xiàng fēi bù dòng le kuài zhuì xià qù la
白鹅一直跟着我们呢，但他好像飞不动了，快坠下去啦！”

gào su tā gēn bù shàng duì wu jiù huí jiā qù ba hng bái é yě xiǎng mào chōng
“告诉他，跟不上队伍就回家去吧！哼，白鹅也想冒充

dà yàn lǐng tóu yàn ā kǎ tóu yě bù huí de shuō dào xióng é tīng le ā kǎ de huà
大雁！”领头雁阿卡头也不回地说道。雄鹅听了阿卡的话

fēi cháng nǎo huǒ jué de zì zūn xīn shòu dào le dǎ jī tā yī pāi chì
非常恼火，觉得自尊心受到了打击，他一拍翅

bǎng chóng xīn chōng shàng lán tiān
膀，重新冲上蓝天。

tài yáng luò shān hòu yàn qún luò zài le wéi mù bù hú zhǔn bèi
太阳落山后，雁群落在了维牧布湖准备

guò yè dà yàn men yī luò dào dì miàn shàng jiù lì kè tiào rù hú
过夜。大雁们一落到地面上，就立刻跳入湖

zhōng zhā zhe měng zǐ zài shuǐ lǐ xī xì wéi yǒu xióng é
中，扎着猛子在水里嬉戏，唯有雄鹅

wú lì de tān zài dì shàng ní ěr sī mō le mō
无力地瘫在地上。尼尔斯摸了摸

tā tā yī dòng yě bù dòng jiǎn zhí
他，他一动也不动，简直

xiàng yī zhī sǐ é ní ěr sī wèi
像一只死鹅。尼尔斯喂

tā hē le jǐ kǒu shuǐ guò le bàn
他喝了几口水，过了半

shǎng tā cái huǎn guò jìn r lái
晌他才缓过劲儿来。





ní ěr sī è jí le tā zài hú biān zǒu lái zǒu qù kě shén me yě méi fā xiàn
尼尔斯饿极了，他在湖边走来走去，可什么也没发现。

zhè shí xióng é yóu guò lái xián le yī tiáo xiǎo lú yú sòng gěi tā ní ěr sī sān xià
这时，雄鹅游过来，衔了一条小鲈鱼送给他，尼尔斯三下
wǔ chú èr jiù bǎ yú shēng chī le xióng é děng ní ěr sī chī wán yú jiù shuō ní
五除二就把鱼生吃了。雄鹅等尼尔斯吃完鱼，就说：“尼
ěr sī nǐ yuàn yì péi wǒ qù lā pǔ lán ma
尔斯，你愿意陪我去拉普兰吗？”

ní ěr sī mǎ shàng dā ying le yīn wèi tā xiǎng rú guǒ zì jǐ xiàn zài zhè ge yàng zi
尼尔斯马上答应了，因为他想如果自己现在这个样子
huí jiā fù mǔ huì dà chī yī jīng de zhèng shuō zhe líng tóu yàn ā kǎ zǒu dào tā men
回家，父母会大吃一惊的。正说着，领头雁阿卡走到他们
de miàn qián háo bù kè qì de wèn dào wèi nǐ liǎ shì shéi lái zì nǎ lǐ
的面前，毫不客气地问道：“喂，你俩是谁？来自哪里？”

wǒ shì jiā é mò dùn tā shì wǒ de
“我是家鹅莫顿，他是我的

lǚ bàn xióng é zhǐ zhe ní ěr sī zhī wu dào
旅伴。”雄鹅指着尼尔斯支吾道，

tā tā jiào dà mǔ zhǐ
“他……他叫大拇指。”





líng tóu yàn ā kǎ shuō wǒ shì lái zì dà xuě shān de ā kǎ wǒ shēn hòu de tóng
领头雁阿卡说：“我是来自大雪山的阿卡，我身后的同
bàn dōu shì lái zì gāo guì jiā zú de gāo shān dà yàn nǐ kě yǐ jiā rù wǒ men dàn tā
伴都是来自高贵家族的高山大雁。你可以加入我们，但他
bù xíng yīn wèi gāo guì de dà yàn bù huì hé yí gè liú làng hàn hùn zài yì qǐ
不行，因为高贵的大雁不会和一个流浪汉混在一起！”

ā kǎ de huà ràng ní ěr sī fēi cháng qì fèn wǒ bù shì liú làng hàn wǒ jiào
阿卡的话让尼尔斯非常气愤：“我不是流浪汉，我叫
ní ěr sī běn lái shì rén dàn jīn tiān zǎo shàng
尼尔斯，本来是人，但今天早上……”

gǔn kāi wǒ men bù néng róng rěn rěn yǒu rén hùn jìn lái hái méi děng ní ěr sī
“滚开！我们不能容忍有人混进来！”还没等尼尔斯
bǎ huà shuō wán qí tā dà yàn jiù zhēng zhe yào gǎn zǒu ní ěr sī
把话说完，其他大雁就争着要赶走尼尔斯。

mò dùn gǎn jīn cóng zhōng tiáo jiě shuō dào ràng zhè ge kě lián de xiǎo rén er
莫顿赶紧从中调解，说道：“让这个可怜的小人儿
liú xià lái ba tā zhè me xiǎo bù huì shāng hài wǒ men de
留下来吧，他这么小，不会伤害我们的。”

ā kǎ yán sù de shuō mò dùn nǐ yào bǎo zhèng tā bù huì shāng hài wǒ men
阿卡严肃地说：“莫顿，你要保证他不会伤害我们。”

duì yú rén lèi ā kǎ shǐ zhōng xīn huái kǒng jù tā jīn yè kě yǐ
对于人类，阿卡始终心怀恐惧。“他今夜可以

hé wǒ men zài yì qǐ zhǐ yào tā shòu de
和我们一起——只要他受得

liǎo yīn wèi wǒ men yào dào hú zhōng xīn de fú bīng
了，因为我们要到湖中心的浮冰

shàng qù shuì jiào
上去睡觉。”





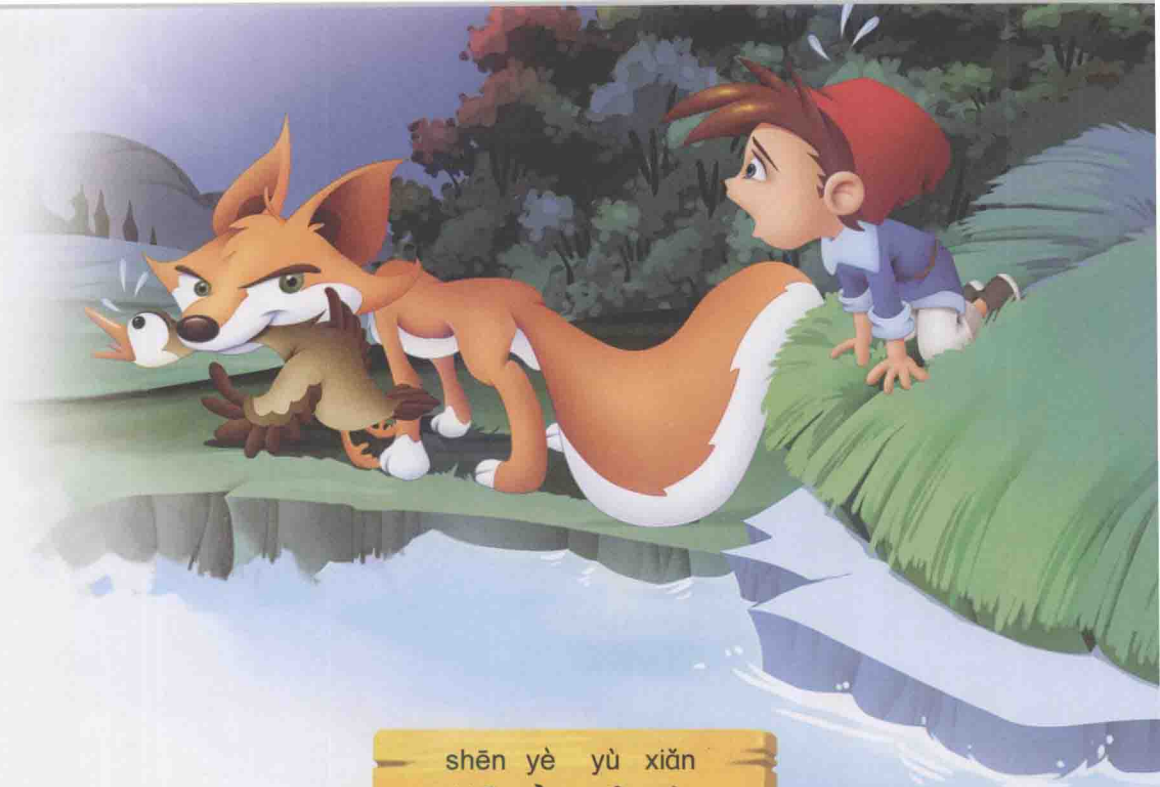
zhè ràng ní ěr sī yǒu yī sī bù ān dàn mò dùn què yǒng qì shí zú de shuō wǒ
 这让尼尔斯有一丝不安，但莫顿却勇气十足地说：“我
 men màn màn de shuō fú tā men wǒ xiàn zài zuì dà de yuàn wàng jiù shì dào fú bīng shàng shuì
 们慢慢地说服他们。我现在最大的愿望就是到浮冰上睡
 jiào nǐ kuài diǎnr dòng shǒu shōu jí gān cǎo ba
 觉。你快点儿动手收集干草吧。”

ní ěr sī bào le yī dà pěng gān cǎo mò dùn yòng zuǐ diāo zhù tā de yī lǐng dài
 尼尔斯抱了一大捧干草，莫顿用嘴叼住他的衣领，带
 zhe tā yī qǐ fēi dào fú bīng shàng zhè shí hou dà yàn men dōu yǐ jīng jìn rù le mèng xiāng
 着他一起飞到浮冰上。这时候，大雁们都已经进入了梦乡。

lái bǎ gān cǎo pū zài bīng shàng ràng wǒ néng diàn diàn jiǎo rú guǒ bǎ pǔ dòng
 “来，把干草铺在冰上，让我能垫垫脚，如果把蹿冻
 huài jiù bù néng fēi la mò dùn shuō dào
 坏就不能飞啦。”莫顿说道。

ní ěr sī zhào zhe mò dùn de fēn fù pū hǎo gān cǎo xióng é jiù diāo qǐ tā de
 尼尔斯照着莫顿的吩咐铺好干草，雄鹅就叼起他的
 yī lǐng bǎ tā sāi dào zì jǐ máo róng róng de chì bǎng xià miàn bù yí huìr ní ěr
 衣领，把他塞到自己毛茸茸的翅膀下面。不一会儿，尼尔
 sī jiù tǎng zài jì nuǎn huò yòu shū shì de yǔ máo lǐ shuì zháo le
 斯就躺在既暖和又舒适的羽毛里睡着了。





shēn yè yù xiǎn

深夜遇险

yè shēn le yī zhī hú li mài zhe qīng qīng de jiǎo bù xiàng hú biān zǒu lái zhè
夜深了，一只狐狸迈着轻轻的脚步向湖边走来。这
zhī hú li jiào sī mì ěr chū le míng de jiǎo huá hé tān lán tā bàng wǎn de shí hou jiù
只狐狸叫斯密尔，出了名的狡猾和贪婪。他傍晚的时候就
kàn jiàn le zhè qún dà yàn yī zhí zài fù jìn pái huái děng zhe dà yàn men rù shuì le zài
看见了这群大雁，一直在附近徘徊，等着大雁们入睡了再
dòng shǒu dāng sī mì ěr kuài dào dà yàn shēn biān shí yóu yú xīn qíng jī dòng jiǎo dǐ yī
动手。当斯密尔快到大雁身边时，由于心情激动，脚底一
huá zhuǎ zi zài bīng shàng huá chū yī dào shēn shēn de hén jì fā chū sī de yī shēng
滑，爪子在冰上划出一道深深的痕迹，发出“嗤”的一声，
dà yàn men dùn shí jīng jiào zhe fēi dào le kōng zhōng
大雁们顿时惊叫着飞到了空中。

rán ér yī zhī nián qīng de mǔ yàn méi yǒu jīng lì
然而，一只年轻的母雁没有经历

guo zhè zhǒng chǎng miàn tā méi yǒu lì jí qǐ fēi ér shì
过这种场面，她没有立即起飞，而是
zhàn zài yuán dì tàn tóu tàn nǎo sì hū xiǎng gǎo qīng chu dào dǐ
站在原地探头探脑，似乎想搞清楚到底
fā shēng le shén me shì
发生了什么事。

jiù zài zhè yī shùn jiān sī mì ěr sǐ sǐ yǎo zhù le tā de chì bǎng ní ěr sī
就在这一瞬间，斯密尔死死咬住了她的翅膀。尼尔斯

jí le lì kè gǎn guò qù hǎn dào gāi sǐ de chòu hú li kuài fàng kāi dà yàn
急了，立刻赶过去喊道：“该死的臭狐狸，快放开大雁！”

ní ěr sī biān hǎn biān zhuī guò qù zhōng yú zài yī piàn cū zhuàng de shān máo jǔ shù
尼尔斯边喊边追过去，终于在一片粗壮的山毛榉树

lín li zhuī shàng le sī mì ěr tā yī bǎ zhuā zhù le hú li de wěi ba
林里追上了斯密尔。他一把抓住了狐狸的尾巴。

hú li tuō zhe ní ěr sī wǎng qián
狐狸拖着尼尔斯往前

pǎo pǎo le yī duàn biàn tíng le xià lái
跑，跑了一段便停了下来，

bǎ dà yàn liào dào dì shàng yòng qián zhuǎ
把大雁撂到地上，用前爪

àn zhù huí guò tóu lái cháo ní ěr sī dà
按住，回过头来朝尼尔斯大

hǎn wǒ xiàn zài jiù yào yǎo sǐ zhè zhī
喊：“我现在就要咬死这只

dà yàn le nǐ gǎn bǎ wǒ zěn me yàng
大雁了，你敢把我怎么样？”

zhèng dāng hú li zhāng kāi hú zuǐ cháo
正当狐狸张开狐嘴朝

dà yàn yān hóu yǎo xià qù de shí hou
大雁咽喉咬下去的时候，

ní ěr sī shǐ chū hún shēn lì qì měng de
尼尔斯使出浑身力气猛地

